



Karjaportti

2002

Hallituksen toimintakertomus 2002

Osuusteurastamo Karjaportin 88. toimintavuosi

Sisältö

Toimitusjohtajan katsaus	3
Lihan alkutuotanto ja hankinta	4
Tuotanto ja markkinointi	6
Hallinto	8
Henkilöstö	9
Tietoja organisaatiosta	10
Tuloslaskelma	11
Tase	12
Rahoituslaskelma	14
Tilintarkastuskertomus ja lausunnot	19

Osuusteurastamo Karjaportti

Porrassalmenkatu 50
PL 60
50100 Mikkeli
Puh. (015) 20 221
Telefax (015) 150 867
www.jarvisuomenportti.fi
Kotipaikka: Mikkeli
Y-tunnus: 0165105-9

Kouvola:
Kanervistontie 1
45200 Kouvola
Puh. (05) 8311
Telefax (05) 311 9290

Lappeenranta:
Portinkatu 4
53830 Lappeenranta
Puh. (05) 6121
Telefax (05) 612 2275

Juva:
Tehtaantie 12
51900 Juva
Puh. (015) 770 7700
Telefax (015) 770 7750



Suomen elintarviketeollisuuden tuotannon määrä kehittyi myönteisesti vuonna 2002, joskin hieman hitaammin kuin koko teollisuustuotanto. Lihan kokonaistuotannon kasvuvauhti kiihtyi entisestään ja kasvua kirjattiin viisi prosenttia. Kulutus vastaavasti kasvoi vain yhden prosentin. Voimakkainta tuotannon kasvu oli sianlihantuotannossa, viisi prosenttia ja siipikarjanlihassa, kahdeksan prosenttia. Siipikarjanlihan kulutus kasvoi noin viisi prosenttia, ja sian- ja naudanlihan kulutus pysyivät ennallaan.

Karjaportin sianlihan hankinta kasvoi 12 prosenttia ja naudanlihan hankinta pysyi edellisvuoden tasolla. Karjaportin lihanhankinta kalkkuna mukaan lukien kasvoi noin seitsemän prosenttia. Porsasvälitys kasvoi voimakkaasti koko vuoden ajan.

Karjaportin liikevaihto oli 136 miljoonaa euroa, mikä on noin kaksi prosenttia edellisvuotta vähemmän. Liikevaihtoon vaikuttivat tuotteiden hintojen lasku sekä naudan sivutuotteiden myynnin väheneminen uudesta BSE-riskimateriaalin lainsäädännöstä johtuen. Venäjän myynti kehittyi vuonna 2002 myönteisesti jo kymmenen vuotta Venäjän markkinoilla toimineen tytäryhtiön Zao Portin kanssa. Muut kulut kasvoivat voimakkaasti markkina- ja kehityspanostusten, teknisten kustannusten ja BSE-riskimateriaalin hävittämiskustannusten takia. Aikaisemmista saneerauksista johtuvat henkilöstökustannukset ovat rasittaneet tulosta viime vuosina. Niiden prosentuaalinen osuus palkoista on jo kääntynyt selvään laskuun.

Kokonaisinvestoinnit olivat 17,5 miljoonaa euroa (v. 2001 8 miljoonaa euroa). Merkittävimmät investoinnit kohdistuivat Mikkelin uuteen ruokatehtaaseen. Lisäksi Karjaportti osti Juvalla toimineen Järvi-Suomen Kalkkuna Oy:n liiketoiminnan 1.9.2002.

Osuuspääoman määrä pysyi ennallaan. Huomattavista investoinneista ja liiketoimintakaupasta huolimatta Karjaportin vieras pääoma ei kasvanut. Vieraaseen pääomaan sisältyy myös ostetun kalkkunaliiketoiminnan yhteydessä tulleet vuokra- ja lunastussopimukset kunnan kanssa.

Vuoden aikana toteutettiin Mikkelin ja Imatran kiinteistöjen myynnit. Lisäksi Korian ja Jyväskylän kiinteistöjen arvot on alennettu euromääriin, joilla ne myytiin vuoden 2003 alussa. Myyntivoitot ja myyntitappiot sekä arvonalennukset on käsitelty satunnaisissa erissä, eivätkä ne siten vaikuta liiketoiminnan tulokseen.

Kuluneen vuoden tulos kehittyi suunnitellusti vertailukelpoiseen liiketoimintaan verrattuna. Kuitenkin ostettu kalkkunaliiketoiminta vaikutti noin

0,5 miljoonaa euroa tulosta alentavasti. Viime vuoden omavaraisuusaste oli 23,7 prosenttia (22,5), tulos ennen satunnaiseriä 0,96 miljoonaa euroa (0,58) ja nettotulos 1,56 miljoonaa euroa (0,68).

Osuuskunnan nimi muuttui 1.1.2003 alkaen (rekisteröity 31.12.2002)

Osuusteurastamo Karjaportista Järvi-Suomen Portti Osuuskunnaksi. Nimenmuutoksen tärkeimpiä perusteita ovat Karjaportin toiminnan painopisteen siirtyminen teurastamokeskeisestä toiminnasta korkealaatuisen, pitkälle jalostetun ruoan tekijäksi ja Karjaportin kehittyminen alueellisesta tavarantoimittajasta valtakunnalliseksi ruokataloksi. Yrityksen uusi nimi tukee Karjaportin valtakunnallisesti tunnettuja tuotemerkkejä, Järvi-Suomen ja Portti.

Mikkelin uuden ruokatehtaan rakentaminen on sujunut aikataulussaan ja kustannusarviossaan. Yksiköiden muutto Tikkalaan alkoi tammikuun alkupäivinä ja viimeisimmätkin tuotannolliset toiminnot siirtyvät uuteen ruokatehtaaseen maaliskuun alkupuolella. Vuoden 2003 haasteina ovat uuden tehtaan käyttöönotto ja kalkkunaliiketoiminnan kannattavuuden parantaminen.

Liha-alan kilpailu on kiristynyt vuoden 2003 alussa. Tuotannon tehokkuuden ja asiakaslähtöisen toimintatavan kehittämistä jatketaan koko Karjaportissa. Toimenpiteet lähettämötoiminnan kehittämiseksi ja asiakastarpeiden tyydyttämiseksi on aloitettu kuluvan vuoden alussa. Tämä lisää kilpailukykyämme ja parantaa asiakastytyväisyyttä toimitusvarmuuden ja myyntierien suhteen.

Karjaportin johtamisjärjestelmää ollaan voimakkaasti kehittämässä. Selvitysprojektin perusteella määritettiin Karjaportin ydinprosessit, joiden kehittämistä jatketaan kuluvana vuonna. Ydinprosesseille – toiminnan kokonaisohjaus, toiminnan tehokkuusprosessi, tuotteiden kehitysprosessi ja tiedon hallinnan prosessi - on nimetty kehitysryhmät prosessivastaavineen. Toimintojen kehittämistyössä tavoitteena on parantaa johtamista seuraavien vuosien aikana prosessorganisaatiomallin avulla.

Haluan tässä yhteydessä esittää parhaimmat kiitokset hyvästä yhteistyöstä kaikille yhteistyökumppaneillemme ja Karjaportin tuottajille sekä henkilöstölle.

PEKKA KAIKKONEN



Lihan alkutuotanto ja hankinta

Lihan hankinta

Karjaportin lihanhankinta onnistui kertomusvuonna tavoitteiden mukaisesti. Oma lihanhankinta kalkkuna mukaan lukien kasvoi yhteensä noin seitsemän prosenttia edellisvuodesta. Voimakkainta kasvu oli kalkkunanlihassa, 22 prosenttia ja sianlihassa, 12 prosenttia. Naudan hankinta säilyi lähes ennallaan. Sian hankinnan kasvu perustui emakkoa kohden lasketun porsastuotoksen sekä emakkomäärän kasvuun. Kalkkunan hankinnan kasvu syntyi uusien kasvattamoiden seurauksena.

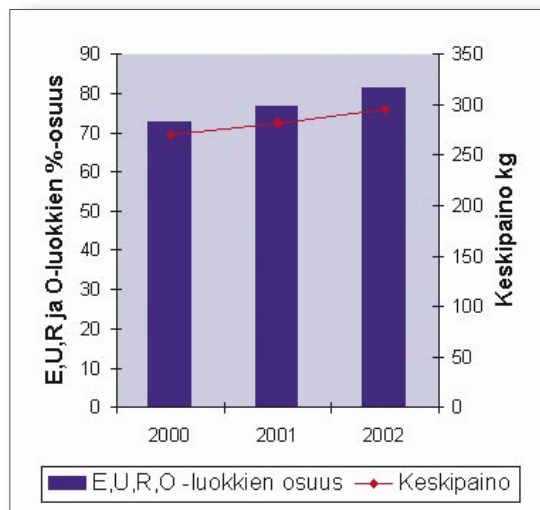
Karjaportin käsittelemä lihamäärä vuonna 2002 oli yhteensä 33,1 miljoonaa kiloa. Tästä omaa lihan hankintaa oli 28,3 miljoonaa kiloa. Ostot muilta lihantoimittajilta olivat 4,8 miljoonaa kiloa, jossa oli vähennystä edellisvuoteen 29 prosenttia. Kertomusvuoden aikana lihaa ei tuotu ulkomailta.

Porsasmäärien kasvu paransi lihasikaloiden käyttöastetta, joka varsinkin vuoden jälkimmäisellä puoliskolla oli erittäin korkea. Porsasvälitys olikin vuoden jälkimmäisen puolen hyvin tasapainossa. Lihasian keskipaino säilyi edellisvuoden tasolla.

Naudan tarjonta oli vuoden ensimmäisellä puoliskolla tasainen. Sen sijaan jälkimmäisellä puoliskolla tarjonta kasvoi runsaasti. Erityisen vilkasta oli lehmien tarjonta, joka johtui monilla tiloilla maitokiintiöiden ylittymisen pelosta. Tarjonta on jatkunut vilkkaana vielä vuoden 2003 alkupuolellakin.

Nuoren naudan keskipaino nousi kertomusvuonna 15 kiloa edellisvuodesta, mitä voidaan pitää merkittävänä. Keskipaino korreloi suoraan naudan lihakuutta. Sonnin lihakuus on kehittänyt viime vuosina positiivisesti keskipainon nousun siivittämänä.

Sonnin keskipainojen kehitys ja sijoittuminen E,U,R ja O-luokkiin vuosina 2000-2002



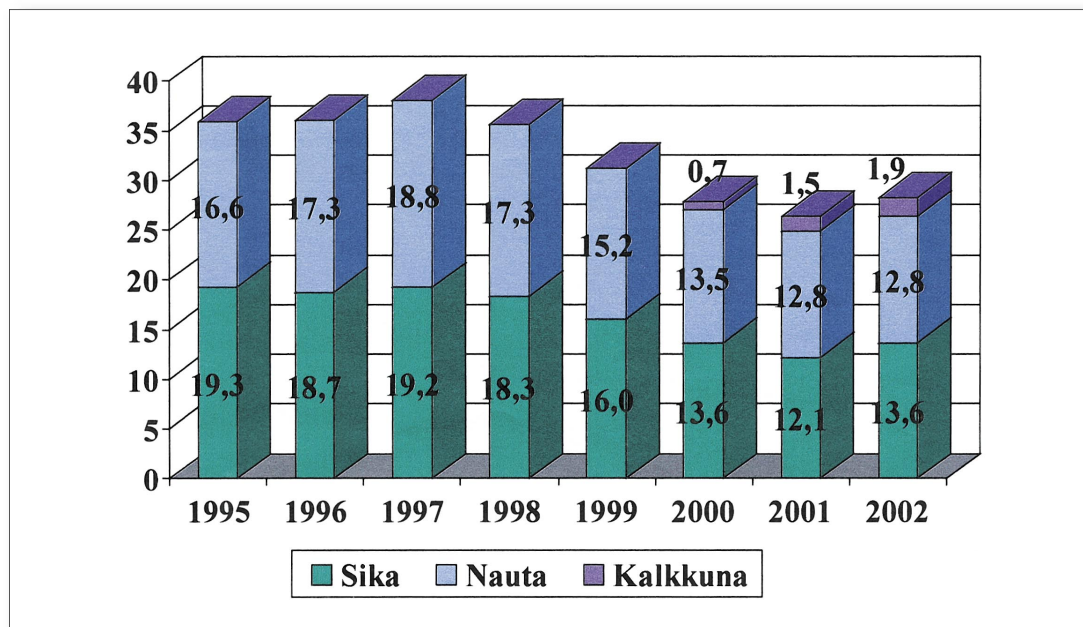
Syyskuun alusta lukien Järvi-Suomen Kalkkuna Oy:n liiketoiminta ostettiin Karjaportille. Käynnistimme syksyllä selvityksen kalkkunan tuotantoketjun kilpailukyvyistä alkaen nuorikkokasvatuksesta ja päätyen teurastamoon. Selvitys toimii perustana tuleville kehityshankkeille. Teurastusmäärän kasvu ei vastannut tavoitteitamme kertomusvuoden osalta.

Eläinvälitys

Porsasvälitys kasvoi tavoitteemme mukaisesti 14 prosenttia edellisvuodesta. Porsastuotoksen nousu emakkoa kohden sekä emakkomäärän lisääntyminen olivat kasvun avaimet. Porsasvälitys oli varsin hyvin tasapainossa koko vuoden. Siitossikoja välitettiin noin 2500 kappaletta, mikä vastasi edellisvuoden tasoa. Porsastuotannon kasvu jatkuu edelleen vuonna 2003.



Naudan, sian ja kalkkunan oma hankinta vuosina 1995-2002 (milj. kg)



Vasikkavälityksessä ternivasikoiden määrä kasvoi kertomusvuonna perinteisten, vieroitettujen vasikoiden määrää suuremmaksi. Ternien välityksen kasvun ovat mahdollistaneet naudanlihan tuottajien kasvattamoiden yhteyteen rakentamat vasikkaosastot. Alueellisesti kattava verkosto mahdollistaa vasikoiden lyhyet kuljetusmatkat. Ternejä vastaanottavia tiloja on vuoden 2003 alussa runsas sata. Päiväkasvuun perustuva hinnoittelu on varmistanut oikeudenmukaisen hinnan määrittymisen vieroitetulle vasikalle. Vieroitettujen sonnivasikoiden päiväkasvut ovat nousseet noin seitsemän prosenttia edellisvuoteen verrattuna.

Hankinnan tavoitteet

Karjaportin hankinnan tavoitteena on yhteistyössä lihantuottajien kanssa kasvattaa omaa lihanhankintaa vuoden 2003 aikana. Sian hankinnassa tavoitteena on sikakriisin edeltämän tuotantomäärän saavuttaminen vuoteen 2006 mennessä.

Kalkkunanlihan kulutuksen odotetaan kasvavan edelleen hyvin voimakkaasti, joten edellytykset myös kalkkunatuotannon kasvattamiseen ovat hyvät. Karjaportin alkutuotannon neuvojat, eläinlääkit ja rakennussuunnitteluosasto ovat tuottajien apuna tuotannon kehittämissuunnittelussa.



LIHALIIKETOIMINTA

Teurastustoiminta

Toimintavuoden teurastusmäärät kasvoivat edellisestä vuodesta noin viisi prosenttia. Lehmiä teurastettiin vuoden alussa runsaasti, koska purettiin BSE-testausten laajenemisen yli 30-kuukautisiin nautoihin aiheuttamaa ruuhkaa. Myös loppuvuoden teurastusmäärät olivat budjetoitua suurempia, joten omasta teurastuksesta saatiin enemmän lihaa jatkojalostukseen ja ulkopuolisia ostoja voitiin vähentää.

Rehutuotannon määrä kasvoi teurastusmäärän kasvua vastaavasti. Asetetut määrä- ja tuototavoitteet saavutettiin, vaikkakin BSE-testien edellyttämät karanteenijärjestelyt aiheuttivat merkittäviä muutoksia tuotantotoimintaan.

Rasvatuotannossa jäätiin määrä- ja tuottotavoitteista, koska lopetimme raakarasvan ostot ulkopuolisilta toimittajilta rasvamarkkinoiden epävarmuuden vuoksi.

Leikkaamot ja valintalihaosasto

Lihanleikkuun kokonaismäärää saatiin nostettua kertomusvuoden aikana noin kolme prosenttia. Kasvu jakautui tasaisesti kaikkien leikkaamojen kesken. Mikkeliin koulutettiin muutamia uusia lihanleikkaajia eläkkeelle jääneiden tilalle. Kouvolan ja Lappeenrannan leikkaamoissa ei tapahtunut merkittäviä muutoksia

Kuluttajapakatun lihan tuotantomäärä kasvoi noin viisi prosenttia edellisestä vuodesta. Kuluttajapakatun lihan vähittäiskauppa- ja suurkeittiömyynti kasvoi yli kymmenen prosenttia edellisvuodesta ja kasvu jakaantui tasaisesti jauhelihan, kuutioiden ja suikaleiden sekä paistien osalle. Parhaat kasvuluvut saavutettiin kuluttajapakatun kalkkunanlihan myynnissä. Huolestuttavaa oli kuitenkin syksyn aikana esiintynyt alan raju hintakilpailu, joka pudotti kuluttajapakatun lihan hintoja syys-

kuusta eteenpäin. Kilpailu oli kovinta jauhelihamarkkinoilla.

Syyskuun alusta Karjaportin omistukseen hankittu kalkkunaliiketoiminta toi kalkkuna- raaka-aineet ja -tuotteet lähemmäs aktiivisempaa liiketoiminnan ohjausta. Kalkkunanliha saatiinkin ohjattua hyvin jatkojalostukseen, eikä lajitelmia jouduttu varastoimaan. Teurastusmäärä oli vielä loppuvuodesta tuotantomahdollisuuksiin nähden alhainen, mutta selvästi kasvusuunnassa.

VALMISTELIIKETOIMINTA

Valmistetuotanto ja myynti

Alkuvuoden 2002 hyvän myynnin kehityksen ansiosta pääsimme koko vuoden myynnissä edellisvuoden tasolle, vaikka kilpailutilanne muuttui oleellisesti kireämmäksi kesän ja syksyn aikana. Kilpailua lisäsi uuden kansainvälisen kauppaketjun tuleminen Suomen markkinoille. Tämä aiheutti hintapaineita teollisuuden omiin merkkituotteisiin sekä vahvasti voimakkaasti kaupan omien merkien roolia.

Markkinaosuutemme säilyi kuitenkin painopistetuoteryhmissä hyvänä. Pystyimme vastaamaan kiristyvään kilpailuun vahvoilla omilla merkkituotteillamme, joita ovat mm. suikaloidut ja kuutioidut lihavalmisteteet, piirakat ja meetvurstit. Erityisen hyvin kehittyi meetvurstikauppa. Kaupan merkeillä tehtävien tuotteiden osuus kasvoi noin kuutteen prosenttiin kokonaismyynnistämme.

Tuotannollisesti kulunut vuosi oli valmistautumista Mikkelin uuteen ruokatehtaaseen siirtymiseen. Toimitusvarmuutemme säilyi erittäin hyvänä, ja tästä johtuen asiakastyytyväisyys on ollut korkealla. Tilauskannasta 75 prosenttia tulee sähköisiä kanavia pitkin, mikä asettaa tilauskeskuksen henkilöstön uusien toimintatapojen ja haasteiden eteen. Syksyllä tehdyn asiakastyytyväisyys-



tutkimuksen mukaan tilauskeskuksen toiminta suorassa asiakaskontaktissa, mikä tarkoittaa puhelinmyyntiämme, sai erittäin positiivisen palautteen. Suurena haasteena on, että pystymme säilyttämään tämän vahvuutemme myös tulevaisuudessa, kun sähköisten tilausten osuus kasvaa lähes 100 prosenttiin.

Karjaportin tuotteet myytiin JärviSuomen, Portti ja OK -tuotemerkkien alla. Yrityksen tunnettuus on hyvällä tasolla. Syksyllä tehdyn tutkimuksen mukaan 85 prosenttia kuluttajista tunnistaa jo JärviSuomen merkin, ja kaikki kuluttajien arvostuksesta kertovat tunnusluvut ovat kehittyneet positiiviseen suuntaan. Myös mainontamme ja erityisesti printtimainontamme herätti positiivista huomiota. Meetvurstimainoksemme sai kultaa Montreux'n kansainvälisessä mainoskilpailussa, ja iltapäivälehdissä olleet mainoksemme olivat huomioarvoltaan lehtien parhaimmista.

Ketjutoiminta vahvistui kaikissa kaupparyhmissä edelleen, mikä on tuonut myynnin toimintatapoihin muutoksia. Kaupanteon painopiste on entistä voimakkaammin valtakunnallisissa ketjupäätöksissä, joten kenttätoimintojen ja tilauskeskuksen rooli painottuu enemmän myynnin edistämiseen ja ketjupäätösten tukemiseen.

VIENTI

Karjaportin kokonaisvientä vuonna 2002 oli edellisen vuoden tasolla, noin neljä prosenttia liikevaihdosta. Venäjän viennissä lihavalmisteen ja valmisruokien jakeluyhteistyö jatkui jo toista vuotta pietarilaisen lihanjalostustehtaan kanssa. Myynti kehittyi kohtuullisesti edelliseen vuoteen verrattuna. Myynnin volyyymi kasvoi 20 prosenttia ja liikevaihto 30 prosenttia. Valmisteen lisäksi veimme tytäryhtiön Zao Portti Spb:n kautta viikoittain tuoretta sian- ja naudanlihaa lähinnä Moskovaan.

1990-luvun puolivälissä alkanut kastikepohjan Sauce Demi-glacen vienti on kasvanut vuosi vuodelta tasaisesti. Kertomusvuonna kasvu oli 12 prosenttia. Päävientimaat olivat Englanti, Hollanti ja Ruotsi.

Lihaa ja sivutuotteita vietiin Venäjälle, Viroon, Koreaan ja Japaniin.



LAATU JA YMPÄRISTÖ

Laadunohjaustyön painopisteenä on ollut päivittäisen tuoteturvallisuuden varmistamisen lisäksi Mikkelin uuden ruokatehtaan käynnistymisen valmistelu. Omavalvonnan suunnittelu on käsittänyt tuotantoprosessien kirjaamisen, vaarojen tunnistamisen ja kriittisten pisteiden määrittelyn.

Syksyllä koko Mikkelin yksikön henkilöstö osallistui uuden ruokatehtaan hygieniä- ja siirtokoulutukseen. Tilaisuudessa valotettiin myös yrityksen arvoja ja tavoitteita sekä kuultiin viranomaisten ohjeita hyviksi toimintatavoiksi uudessa yksikössä. Kertomusvuoden tavoitteisiin kuului myös uuteen tehtaaseen siirtyvän henkilöstön "hygieniapassin" suoritus joulukuuhun mennessä. Henkilöstö otti haasteen vastaan innokkaasti, ja tavoite saavutettiin. Passin suorittivat myös laitoshuollosta ja ruhokuljetuksista vastaava henkilöstö. Myös Kouvolassa on järjestetty hygieniäosaamistestejä.

Karjaportin tuotantolaitoksista Mikkelin Tikkanen ruokatehdas ja Lappeenrannan teurastamo ovat ympäristölupavollisia laitoksia. Tikkanen tehdas sai ympäristöluvan syksyllä, ja Lappeenrannan lupa oli vuoden vaihteessa aivan loppusuoralla. Teurastamon jäteveden puhdistamon lietteiden kompostointi toteutui suunnitellusti kertomusvuoden alusta vähentäen koko yrityksen kaatopaikalle menevän kiinteän jätteen määrää 90 prosenttia edelliseen vuoteen verrattuna.

Liha-alan yhteistyöryhmissä laadunohjaus osallistui lainsäädäntöluonnoksiin annettavien lausuntojen ja soveltamisohjeiden valmisteluun. Tärkeimpiä näistä olivat EU:n harmonoitu lihan määrittely sekä lihapitoisuuden laskeminen ja ilmoittaminen pakkauksissa, EU:n hygieniä-asetukset, eläinperäisten sivutuotteiden käsittely ja ruhojen mikrobiologisen puhtauden varmistusmenettely. Alan yhteistyönä on myös työstetty hyvän tuotantotavan ohjeita. Näistä kylmäketjun ja tuotteiden säilyvyyden takaamiseksi tehtävää opasta on valmisteltu yhdessä Päivittäistavarakauppajärjestöjen kanssa.

Lisäksi Karjaportti on mukana monissa alan yhteisissä kehitysprojekteissa.



JÄSENISTÖ

Jäsenmäärä 31.12.2002 oli 11.937.

EDUSTAJISTO

Kymen, Hämeen ja Uudenmaan alue:

Anjalankoski, Artjärvi, Asikkala, Askola, Elimäki, Hamina, Hollola, Hämeenkoski, Hämeenkyrö, Iitti, Ikaalinen, Jaala, Jalasjärvi, Janakkala, Juupajoki, Jämijärvi, Kangasala, Kotka, Kouvola, Kuhmalampi, Kuusankoski, Kylmäkoski, Kärkölä, Lahti, Lapinjärvi, Lempäälä, Liljendal, Längelmäki, Michikkälä, Myrskylä, Mänttä, Nastola, Nokia, Orimattila, Orivesi, Parkano, Pernaja, Pirkkala, Porvoon mlk, Pukkila, Punkalaidun, Pyhtää, Pälkäne, Ruotsinpyhtää, Sahalahti, Tammela, Tampere, Toijala, Valkeakoski, Valkeala, Vehkalahti, Vesilahti, Viiala, Viljakkala, Virolahti, Vihti, Virrat ja Ylöjärvi.

Eija Kokkonen
Kai Siekkeli
Veikko Matikainen
Veijo Mäkelä
Hannu Lonka
Lasse Siukkola
Juha Sajomaa
Pia Paavilainen

Etelä-Karjalan pohjoinen alue:

Imatra, Joutseno, Parikkala, Rautjärvi, Ruokolahti, Saari ja Uukuniemi.

Aarto Kosunen
Arja Berg
Reino Jäppinen

Etelä-Karjalan eteläinen alue:

Lappeenranta, Lemi, Luumäki, Savitaipale, Suomenniemi, Taipalsaari ja Ylämaa

Markku Uro
Matti Turunen
Osmo Lamponen
Tarja Käppi
Paavo Lapatto

Itä-Savon alue:

Enonkoski, Kangaslampi, Kerimäki, Punkaharju, Rantasalmi, Savonlinna, Savonranta ja Sulka

Mika Myllys
Maire Makkonen
Touko Ahokas
Jouko Lukkarinen
Hannes Laamanen

Etelä-Savon alue:

Hartola, Haukivuori, Heinola, Heinolan mlk, Hirvensalmi, Joroinen, Juva, Jäppilä, Kangasniemi, Mikkeli, Mäntyharju, Pertunmaa, Pieksämäki, Pieksämäen mlk, Puumala, Ristiina, Sysmä ja Virtasalmi

Pekka Parkkinen
Heikki Manninen
Jorma Sihvonon
Petri Pekonen
Jyrki Härkönen
Ville Luntta
Aarno Kontinen
Risto Salminen
Riitta Häkkänen
Marjatta Lahtinen

Keski-Suomen alue:

Haapajärvi, Hankasalmi, Joutsa, Jyväskylä, Jyväskylän mlk, Jämsä, Jämsänkoski, Kannonkoski, Karstula, Keuruu, Kin-

nula, Kivijärvi, Konnevesi, Korpilahti, Kyyjärvi, Laukaa, Leivonmäki, Luhanka, Multia, Muurame, Petäjavesi, Pihlajavesi, Pylkönmäki, Reisjärvi, Saarijärvi, Sievi, Sumiainen, Suolahti, Toivakka, Uurainen, Viitasaari, Ylivieska ja Äänekoski.

Hannu Vuoriniemi
Reijo Luhio
Juha Korkeamäki
Päivi Niemelä
Kari Peltola
Jorma Seppälä
Erkki Ikonen

Pohjois-Savon ja Pohjois-Karjalan alue:

Iisalmi, Ilomantsi, Juankoski, Juuka, Kajaani, Karttula, Keitele, Kesälahti, Kiihtelysvaara, Kitee, Kiuruvesi, Kontiolahti, Kuopio, Lapinlahti, Leppävirta, Lieksa, Liperi, Maaninka, Nilsiä, Nurmes, Outokumpu, Pielavesi, Polvijärvi, Pyhäselkä, Rautalamppi, Rautavaara, Rääkkylä, Siilinjärvi, Sonkajärvi, Suonenjoki, Tervo, Tohmajärvi, Tuusniemi, Varpaisjärvi, Vesanto, Vieremä ja Värtsilä.

Taina Hurskainen
Kari Pennanen
Markku Laitinen



HALLINTONEUVOSTO

		Erovuorossa
Puheenjohtaja: Kalervo Tulokas	Vehkalahti	2005
Varapuheenjohtaja: Jukka Juutilainen	Juva	2005
Jäsenet: Pekka Halko	Parikkala	31.12.2002 asti
Pekka Harju	Mikkeli	2003
Eero Hetemäki	Saarijärvi	2003
Antero Jaatinen	Toivakka	2005
Timo Kallio	Virolahti	2005
Ilpo Kiema	Savonlinna	2004
Satu Koskinen	Karstula	2003
Juha Kuokka	Lappeenranta	2004
Ilkka Laahänen	Viitasaari	2005
Ari Lavikka	Savitaipale	2005
Arvo Liukkonen	Hartola	2004
Pekka Luukkonen	Ruokolahti	2004
Kari Nousiainen	Kerimäki	2003
Rauno Nuppola	Luumäki	2003
Pekka Partanen	Kitee	2005
Timo Ruhanen	Hirvensalmi	2004
Heikki Sakkara	Elimäki	2004
Ville Savelainen	Iitti	2003
Antti Toivakka	Kangasniemi	2003
Kari Vesterinen	Keuruu	2004
Väinö Viljakainen	Virtasalmi	2005
Hilkka Weijo	Luhanka	2004

HALLITUS

Puheenjohtaja: Seppo Seppälä	Kannonkoski	2002
Varapuheenjohtaja: Erkki Kolehmainen	Rantasalmi	2004
Jäsenet: Juha Korhonen	Hankasalmi	2002
Pirjo Lampinen	Ristiina	2003
Juha Saikko	Lappeenranta	2004
Antti Pilli-Sihvola	Anjalankoski	2003
Pekka Kaikkonen	Mikkeli, toimitusjohtaja	

KOKOUKSET

Edustajiston varsinainen kokous pidettiin 5.6.2002 Mikkeliissä. Hallintoneuvosto piti kertomusvuoden aikana 5 kokousta ja hallituksen kokouksia oli 15.

TILINTARKASTAJAT

Varsinaiset tilintarkastajat:
ekonomi Pentti Savolainen, KHT
KHT-yhteisö KPMG Wideri Oy Ab

HENKILÖSTÖ

Karjaportin palveluksessa oli vuoden aikana keskimäärin 758 henkilöä (748). Vertailukelpoinen henkilöstömäärä edelliseen vuoteen nähden on 744 henkilöä.

Pääluottamusmiehet

Teuvo Vehmas Mikkeli Seppo Turkki Kouvola
Taito Karhu Lappeenranta Aira Putkonen Juva

Työsuojelutoimikunnat ja Tyky-toiminta

Työsuojelutoimikuntiin kuuluvat työnantajan valitsemman työsuojelupäällikön lisäksi vaaleilla valitut työntekijöiden ja toimihenkilöiden edustajat. Tarvittaessa kokouksiin osallistuu myös työterveyshuollon edustaja. Työsuojelutoimikunnat toimivat myös tykyryhminä, jotka koordinoivat kaikkea työkykyä ylläpitävää toimintaa. Mikkeliissä tyky-ryhmään kuuluvat myös yksikönpäällikkö ja henkilöstöpäällikkö.

Kokouksia on pidetty jokaisella toimipaikkakunnalla vähintään neljä ja niissä on käsitelty mm. seuraavia asioita:

- tutkittu ja analysoitu edellisen vuoden tapaturmat
- tehty parannusesityksiä työolosuhteisiin ja työturvallisuuteen liittyvissä asioissa
- käsitelty KELA:lta haettavat terveydenhuollon korvaushakemusasiakirjat ja työterveyshuollon toimintakertomus ja toimintasuunnitelma.
- kehitetty ja koordinoitu tyky-toimintaa.

Työsuojelupäälliköt

Jorma Kokko Mikkeli
Kalevi Vilhunen Lappeenranta
Sari Miettinen-Rantala Kouvola
Kaarlo Koivuranta Juva

Koko Karjaportin turvallisuusvastaavana toimi Jorma Kokko.

Paikallisjohtoryhmät

Karjaportissa on jokaisessa toimipisteessä toimintanut paikallisjohtoryhmä, jonka tavoitteena on lisätä henkilöstön vaikutusmahdollisuuksia yrityksessä. Paikallisjohtoryhmät koostuvat hallituksen sekä eri henkilöstöryhmien nimeämistä edustajista. Juvan toimipisteen edustus on liitetty Mikkelin paikallisjohtoryhmän yhteyteen.

Tietoja organisaatiosta

Konserniyhteistyöryhmä

Konserniyhteistyösopimuksessa sovitulla tavalla on muodostettu konserniyhteistyöryhmä, joka koostuu henkilöstöryhmien nimeämistä edustajista. Konsernin johtoa edustavat hallituksen puheenjohtaja, toimitusjohtaja sekä tarvittava asiantuntemus konsernin johdosta.

Konserniyhteistyöryhmä kokoontuu kaksi kertaa vuodessa. Tarkoituksena on edistää konsernin johdon ja henkilöstön sekä toisaalta henkilöstön keskinäistä vuorovaikuttamista.

TIETOJA ORGANISAATIOSTA

Järvi-Suomen Portin hallinnon muodostavat tuottajista koostuva edustajisto, 41 jäsentä ja hallintoneuvosto, 24 jäsentä sekä hallitus, johon kuuluu 6 jäsentä ja toimitusjohtaja.

Järvi-Suomen Portin johtoryhmään kuuluvat toimitusjohtaja, talous- ja hallintojohtaja, hankintajohtaja, lihalinjan johtaja, myyntijohtaja ja markkinointipäällikkö.

Toimitusjohtaja

Pekka Kaikkonen

Sihteeri

Sirpa Pulkkinen

Controller:

Vesa Piispanen

Strateginen laatu:

Laatupäällikkö Elina Väänänen

Ympäristö ja laatu:

Laatupäällikkö Soile Penttilä

Tekninen toiminta:

Teollisuusinsinööri Jorma Kokko

Hankinta ja alkutuotanto

Hankintajohtaja Kari Tillanen

Hankinta-assistentti Satu Uutela

Sianlihan hankinta:

Hankintapäällikkö Pirjo Leva

Naudan- ja lampaanlihan hankinta:

Hankintapäällikkö Jorma Himanen

Alkutuotanto:

Alkutuotantopäällikkö Ari Berg

Lihalinja

Lihalinjan johtaja Juha-Pekka Nieminen

Lihan ohjaus:

Tuoteryhmäpäällikkö Janne Rantala

Lappeenrannan yksikkö:

Yksikönpäällikkö Kalevi Vilhunen

Kouvolan yksikkö:

Yksikönpäällikkö Sari Miettinen-Rantala

Juvan yksikkö:

Yksikönpäällikkö Kaarlo Koivuranta

Valmistelinja

Myyntijohtaja Matti Saarikorpi

Myyntisihteeri Eija Taipalinen

Markkinointi:

Markkinointipäällikkö Pekka Hirvonen

Markkinointiassistentti Ritva Laukkanen

Kehittäjä Harri Markkanen

Tiedottaja Liisa Laukkanen

Valmistetuotanto:

Valmistepäällikkö,

Mikkelin yksikönpäällikkö Jari Liukkonen

Ohjaus:

Tuoteryhmäpäällikkö Janne Uusisuo

Myynti:

Ketjumyyntipäällikkö Timo Martens

Myyntipäällikkö Pertti Viljakainen

Myyntipäällikkö Jorma Hakanen

Aluemyyntipäällikkö Kirsi Lantta

Tilauskeskuksen esimies Ritva Viljakainen

Ulkomaantoiminnot:

Oto aluemyyntipäällikkö Kirsi Lantta

Materiaalihallinta:

Materiaalipäällikkö Pertti Miettinen

Logistiikka:

Prosessivastaava Antero Moilanen

Taloushallinto

Talous- ja hallintojohtaja Maija Leinonen

Henkilöstöhallinto:

Henkilöstöpäällikkö Tuomo Kaijansinkko

Tietohallinto:

Tietohallintopäällikkö Matti Frisk

Kirjanpito- ja myyntitoiminnot:

Kirjanpidon esimies Terttu Hänninen



TULOSLASKELMA

1.1.–31.12. (1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2002	2001	2002	2001
Liikevaihto	135 888	139 763	135 781	139 749
Valmiiden ja keskeneräisten tuotteiden varastojen lisäys(+) / vähennys (-)	-28	-387	-28	-387
Liiketoiminnan muut tuotot	1 019	1 137	981	1 056
Materiaalit ja palvelut				
Aineet, tarvikkeet ja tavarat				
Ostot tilikauden aikana	74 347	80 843	74 432	80 855
Varastojen lisäys (-) / vähennys (+)	630	-938	630	-938
	<u>74 977</u>	<u>79 905</u>	<u>75 062</u>	<u>79 917</u>
Henkilöstökulut				
Palkat ja palkkiot	19 878	19 167	19 833	19 143
Henkilösivukulut				
Eläkekulut	3 883	4 000	3 883	3 996
Muut henkilösivukulut	2 093	2 209	2 081	2 206
	<u>25 854</u>	<u>25 376</u>	<u>25 797</u>	<u>25 345</u>
Poistot ja arvonalentumiset				
Suunnitelman mukaiset poistot	3 850	4 950	3 564	4 372
Liiketoiminnan muut kulut	<u>29 258</u>	<u>27 490</u>	<u>30 052</u>	<u>28 701</u>
Liikelyijäämä	2 940	2 792	2 259	2 083
Rahoitustuotot ja -kulut				
Tuotot osuuksista omistusyhteisyrityksiltä	-	-	34	37
Tuotot muista pysyvien vastaavien sijoituksista				
Muilta	8	9	8	9
Muut korko- ja rahoitustuotot				
Saman konsernin yritysiltä	-	-	397	606
Muilta	167	180	167	180
Korkokulut ja muut rahoituskulut				
Muille	-2 150	-2 403	-2 150	-2 402
	<u>-1 975</u>	<u>-2 214</u>	<u>-1 544</u>	<u>-1 570</u>
Ylijäämä ennen satunnaisia eriä	965	578	715	513
Satunnaiset erät				
Satunnaiset tuotot	3 247	-	2 212	-
Satunnaiset kulut	-3 227	-	-3 060	-
Yli-/alijäämä ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja	985	578	-133	513
Tilinpäätössiirrot				
Poistoeron lisäys (-) / vähennys (+)	-	-	178	67
Tuloverot	-30	-30	-30	-30
Laskennallisen verovelan muutos	602	128	-	-
Tilikauden ylijäämä	<u>1 557</u>	<u>676</u>	<u>15</u>	<u>550</u>

TASE

31.12. (1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2002	2001	2002	2001
VASTAAVAA				
PYSYVÄT VASTAAVAT				
Aineettomat hyödykkeet				
Aineettomat oikeudet	1	1	1	1
Liikearvo	1 420	-	1 420	-
Muut pitkävaikutteiset menot	1 148	1 676	1 148	1 673
	<u>2 569</u>	<u>1 677</u>	<u>2 569</u>	<u>1 674</u>
Aineelliset hyödykkeet				
Maa-alueet	2 016	2 490	1 922	2 358
Rakennukset ja rakennelmat	16 540	21 771	15 267	17 130
Koneet ja kalusto	6 190	7 132	6 183	7 139
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	19 049	7 011	19 049	7 011
	<u>43 795</u>	<u>38 404</u>	<u>42 421</u>	<u>33 638</u>
Sijoitukset				
Osuudet saman konsernin yrityksiltä	-	-	524	524
Osuudet omistusyhteisyhteisöissä	1 170	1 127	160	228
Muut osakkeet ja osuudet	861	941	858	860
	<u>2 031</u>	<u>2 068</u>	<u>1 542</u>	<u>1 612</u>
Pysyvät vastaavat yhteensä	48 395	42 149	46 532	36 924
VAIHTUVAT VASTAAVAT				
Vaihto-omaisuus				
Aineet ja tarvikkeet	3 319	3 752	3 319	3 752
Valmisteet	2 185	2 230	2 182	2 230
	<u>5 504</u>	<u>5 982</u>	<u>5 501</u>	<u>5 982</u>
Saamiset				
Pitkäaikaiset				
Myyntisaamiset	1	2	1	2
Saamiset saman konsernin yrityksiltä	-	-	3 275	6 804
Saamiset omistusyhteisyhteisöiltä	-	433	-	433
Lainasaamiset	10	10	10	10
Siirtosaamiset	32	9	32	9
	<u>43</u>	<u>454</u>	<u>3 318</u>	<u>7 258</u>
Lyhytaikaiset				
Myyntisaamiset	13 793	17 822	13 763	17 486
Saamiset saman konsernin yrityksiltä	-	-	237	998
Muut saamiset	380	673	379	673
Laskennallinen verosaaminen	195	-	-	-
Siirtosaamiset	321	423	309	420
	<u>14 689</u>	<u>18 918</u>	<u>14 688</u>	<u>19 577</u>
Rahat ja pankkisaamiset	136	196	75	190
Vaihtuvat vastaavat yhteensä	20 372	25 550	23 582	33 007
Vastaavaa yhteensä	<u>68 767</u>	<u>67 699</u>	<u>70 114</u>	<u>69 931</u>

31.12. (1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2002	2001	2002	2001
VASTATTAVAA				
OMA PÄÄOMA				
Osuuspääoma	7 784	7 813	7 784	7 813
Vararahasto	214	185	214	185
Arvonkorotusrahasto	-	37	-	-
Käyttörahasto	2 190	1 825	9 346	8 893
Ylijäämä ed. vuosilta	4 357	4 528	-	-
Tilikauden ylijäämä	1 557	676	15	550
Oma pääoma yhteensä	16 102	15 064	17 359	17 441
TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ				
Poistoero	-	-	90	268
VIERAS PÄÄOMA				
Laskennallinen verovelka	-	404	-	-
Pitkäaikainen				
Lainat rahoituslaitoksilta	4 745	4 263	4 745	4 263
Eläkelainat	14 588	16 743	14 588	16 743
Muut pitkäaikaiset velat	4 531	667	4 531	667
	23 864	21 673	23 864	21 673
Lyhytaikainen				
Lainat rahoituslaitoksilta	9 758	12 725	9 758	12 725
Eläkelainat	2 004	2 481	2 004	2 481
Saadut ennakot	718	619	718	619
Ostovelat	8 756	7 472	8 756	7 468
Velat omistusyhteisyrityksille	54	91	54	91
Muut velat	2 614	2 603	2 614	2 600
Siirtovelat	4 897	4 567	4 897	4 565
	28 801	30 558	28 801	30 549
Vieras pääoma yhteensä	52 665	52 635	52 665	52 222
Vastattavaa yhteensä	68 767	67 699	70 114	69 931

RAHOITUSLASKELMA

(1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2002	2001	2002	2001
VAROJEN LÄHTEET				
Tulorahoitus				
Liikelyljäämä	2 940	2 792	2 259	2 083
Oikaisut liikelyljäämään	3 850	4 950	3 564	4 371
Rahoitustuotot	175	188	605	832
	<u>6 965</u>	<u>7 930</u>	<u>6 428</u>	<u>7 286</u>
Pääomarahaus				
Pitkäaikaisen vieraan pääoman lisäys	6 090	4 230	6 090	4 230
Oman pääoman lisäys	648	746	648	746
	<u>6 738</u>	<u>4 976</u>	<u>6 738</u>	<u>4 976</u>
Liikepääoman muutos				
Rahoitusomaisuuden muutos	4 896	-890	8 945	-219
Vaihto-omaisuuden muutos	478	-550	481	-550
Lyhytaikaisen vieraan pääoman muutos	-2 018	1 270	-2 009	1 276
	<u>3 356</u>	<u>-170</u>	<u>7 417</u>	<u>507</u>
	<u>17 059</u>	<u>12 736</u>	<u>20 583</u>	<u>12 769</u>
VAROJEN KÄYTTÖ				
Tuloksen jako				
Rahoituskulut	2 150	2 402	2 150	2 401
Osuuspääoman korot	69	-	69	-
Verot	30	30	30	30
Investoinnit				
Käyttöomaisuusinvestoinnit	10 113	6 136	14 020	6 184
Pääoman palautukset				
Pitkäaikaisen vieraan pääoman vähennys	3 637	3 553	3 637	3 539
Oman pääoman vähennys	1 060	615	677	615
	<u>17 059</u>	<u>12 736</u>	<u>20 583</u>	<u>12 769</u>

Tilinpäätöksen liitetiedot

TILINPÄÄTÖKSEN LAATIMISPERUSTEET

Konsernitilinpäätöksen laatimis- ja laskentaperiaatteet

Konsernitilinpäätös on laadittu hankintamenomenetelmällä. Konsernitilinpäätökseen on sisällytetty kaikki ne toiminnalliset yhtiöt, joista emo-osuuskunta omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 %. Konsernin sisäiset liiketapahtumat, sisäiset katteet, saamiset ja velat sekä keskinäinen omistus on eliminoitu. Tytäryhtiöiden hankintahinnan ja hankintahetken oman pääoman erotus on käsitelty liikearvona, joka on poistettu tasapoistoin kymmenessä vuodessa. ZAO Portti SPb on yhdistetty konsernitilinpäätökseen ensimmäistä kertaa tilivuonna.

Osakkuusyhtykset

Osakkuusyhtykset on yhdistetty pääomaosuusmenetelmällä. Konsernin omistusosuuden mukainen osuus osakkuusyhtiöiden tilikauden tuloksesta on esitetty teollisuutta tukevien yhtiöiden osalta aineet ja tarvikkeet ryhmässä sekä kiinteistöyhtiöiden osalta vuokratulojen kohdassa.

Laskennallinen verovelka

Konsernitaseessa hyllypoistoilla netotettu poistoero on jaettu laskennalliseen verovelkaan ja omaan pääomaan. Laskennallisen verovelkan muutos on esitetty tuloslaskelmassa erikseen verojen ryhmässä. Erillistilinpäätöksissä poistoeron jakaminen on esitetty liitetiedoissa.

Arvostusperiaatteet

Pysyvien vastaavien arvostus

Käyttöomaisuus on merkitty taseeseen alkuperäiseen hankintamenuon vähennettynä suunnitelman mukaisilla poistoilla, avustuksilla ja arvonalennuksilla. Poistot tehdään tasapoistoina käyttöäoloajalta. Lisäksi ei-tuotannollisessa käytössä olevien rakennusten tasearvoa on alennettu tulosvaikutteisesti 1.200.000,00 eurolla. Suunnitelman mukaisten poistojen määrä näistä rakennuksista oli 154.401,84 euroa ja tasearvo näiden kirjausten jälkeen 1.441.875,58 euroa, minkä arvioidaan vastaavan markkina-arvoa. Arvonalennukset on esitetty tuloslaskelmassa satunnaisina kuluina. Suunnitelman mukaisten poistojen laskennassa käytetään seuraavia taloudellisia pitoaikoja: rakennukset 25–40 vuotta, koneet ja kalusto 8–10 vuotta, liikearvo 10 vuotta ja muut pitkävaikutteiset menot 4–10 vuotta.

Lappeenrannan tuotantorakennusten poisto-aika on muutettu 25 vuodesta 40:een vuoteen, jolloin poisto-aika on lähempänä rakennusten arvioitua taloudellista käyttöaika ja vastaa myös paremmin alan poistokäytäntöä. Taseessa oleva liikearvo johtuu pääasiassa kalkkunaliiketoiminnan järjestelyistä. Kalkkunaliiketoiminnan hankinta on strateginen toimenpide, josta on odotettavissa tuloja pitkällä ajanjaksolla.

Vaihto-omaisuuden arvostus

Vaihto-omaisuus on arvostettu välittömään hankintamenuon sisältäen hankinnasta ja valmistuksesta aiheutuneet muutuvat menot tai todennäköiseen luovutushintaan alimman arvon periaatetta noudattaen.

Myyntisaamisten arvostus

Myyntisaamiset on kirjattu nimellisarvoon, minkä lisäksi on kirjattu kaikki tiedossa olleet luottotappiot.

Valuuttamääräiset erät

Ulkomaanrahan määräiset saamiset ja velat on merkitty taseeseen Nordea Pankki Suomi Oyj:n noteeraamaan tilinpäätöspäivän kurssiin. Ulkomaisen tytäryhtiön yhdistelyssä on käytetty tilinpäätöspäivän kurssia.

Tietojen vertailukelpoisuus

Tilikauden tietojen vertailussa edelliseen tilikauteen tulee ottaa huomioon, että kalkkunaliiketoiminnan luvut ovat mukana tuloslaskelmassa ja taseessa 1.9.2002 alkaen ja alentavat tulosta noin 500.000 eurolla. Samassa yhteydessä taseeseen on kirjattu kalkkunaliiketoimintaan kuuluvan rakennuksen hankintamenuo sitovaan lunastussopimukseen perustuen. Tilikaudella myytyjen kiinteistöjen luovutusvoitot ja luovutustappiot on käsitelty satunnaisissa erissä. Samassa ryhmässä on lisäksi esitetty arvonalennukset.

Tilinpäätöksen liitetiedot

(1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2002	2001	2002	2001
1. Liikevaihto jakaantui seuraavasti				
Lihalinja	47 %	49 %	47 %	49 %
Valmistelinja	44 %	43 %	44 %	43 %
Muut	9 %	8 %	9 %	8 %
2. Liikevaihto markkina-alueittain				
Suomi	96 %	96 %	96 %	96 %
Ulkomaat	4 %	4 %	4 %	4 %
3. Liiketoiminnan muut tuotot				
Vuokratuotot	881	909	842	905
Muut	138	228	139	151
Yhteensä	1 019	1 137	981	1 056
4. Henkilökunnan määrä keskimäärin	765	749	758	748
5. Liiketoiminnan muut kulut				
Sisältää kuljetus-, energia-, siivous-, käyttö-, markkinointi-, hallinto- ja muita kuluja	29 258	27 490	30 052	28 701
6. Satunnaiset tuotot ja kulut				
Käyttöomaisuuden luovutusvoitot	3 247	–	2 212	–
Käyttöomaisuuden luovutustappiot	2 027	–	1 860	–
Rakennusten arvonalennukset	1 200	–	1 200	–
Yhteensä	20	–	–848	–

(1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2002	2001	2002	2001
7. Pysyvät vastaavat				
Aineettomat hyödykkeet ja poistot				
Aineettomat oikeudet				
Hankintameno 1.1	45	45	44	44
+ muutos	1	-	1	-
Hankintameno 31.12	46	45	45	44
Kertyneet poistot 1.1	-44	-42	-43	-41
Tilikauden poisto	-1	-2	-1	-2
Kertyneet poistot 31.12	-45	-44	-44	-43
Kirjanpitoarvo 31.12	1	1	1	1
Liikearvo				
Hankintameno 1.1	4 155	4 155	4 155	4 155
+ muutos	1 469	-	1 469	-
Hankintameno 31.12.	5 624	4 155	5 624	4 155
Kertyneet poistot 1.1	-4 155	-4 140	-4 155	-4 140
Tilikauden poisto	-49	-15	-49	-15
Kertyneet poistot 31.12	-4 204	-4 155	-4 204	-4 155
Kirjanpitoarvo 31.12	1 420	-	1 420	-
Muut pitkävaikutteiset menot				
Hankintameno 1.1	8 851	8 484	8 843	8 476
+/- muutos	-2 085	367	-2 077	367
Hankintameno 31.12	6 766	8 851	6 766	8 843
Kertyneet poistot 1.1	-7 175	-6 500	-7 170	-6 495
Tilikauden poisto	-624	-675	-624	-675
Vähennykset	2 181	-	2 176	-
Kertyneet poistot 31.12	-5 618	-7 175	-5 618	-7 170
Kirjanpitoarvo 31.12	1 148	1 676	1 148	1 673
Aineelliset hyödykkeet ja poistot				
Maa-alueet				
Hankintameno 1.1	2 454	2 455	2 358	2 358
+ arvonorotus v. 1982	-	37	-	-
+/- muutos	-438	-2	-436	-
Hankintameno 31.12	2 016	2 490	1 922	2 358
Rakennukset ja rakennelmat				
Hankintameno 1.1	42 084	42 043	26 073	26 033
+ arvonorotus v. 1982	-	130	-	-
+/- muutos	-12 624	41	-1 455	40
Hankintameno 31.12	29 460	42 214	24 618	26 073
Kertyneet poistot 1.1	-20 443	-18 788	-8 943	-7 865
Tilikauden poisto	-995	-1 655	-712	-1 078
Vähennykset	9 718	-	1 504	-
Arvonlennukset tilikaudella	-1 200	-	-1 200	-
Kertyneet poistot 31.12	-12 920	-20 443	-9 351	-8 943
Kirjanpitoarvo 31.12	16 540	21 771	15 267	17 130
Koneet ja kalusto				
Hankintameno 1.1	47 454	47 059	46 979	46 577
+ muutos	1 230	395	1 221	402
Hankintameno 31.12	48 684	47 454	48 200	46 979
Kertyneet poistot 1.1	-40 322	-37 719	-39 840	-37 238
Tilikauden poisto	-2 180	-2 603	-2 177	-2 602
Vähennykset	8	-	-	-
Kertyneet poistot 31.12	-42 494	-40 322	-42 017	-39 840
Kirjanpitoarvo 31.12	6 190	7 132	6 183	7 139
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat				
Hankintameno 1.1	7 011	1 637	7 011	1 637
+ muutos	12 038	5 374	12 038	5 374
Hankintameno 31.12	19 049	7 011	19 049	7 011

(1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2002	2001	2002	2001
Koneiden ja laitteiden poistamaton hankintameno 31.12.	6 190	7 132	6 183	7 139
Muun kuin tuotannon koneiden ja laitteiden osuus ei ole olennainen erä.				
Sijoitukset				
Konserniyritysten osakkeet				
Hankintameno 1.1	-	-	524	524
Hankintameno 31.12	-	-	524	524
Osakkuusyhtiöosakkeet ja -osuudet				
Hankintameno 1.1	1 127	1 166	228	228
+/- muutos	43	-39	-68	-
Hankintameno 31.12	1 170	1 127	160	228
Muut osakkeet ja osuudet				
Hankintameno 1.1	941	941	860	860
+/- muutos	-80	-	-2	-
Hankintameno 31.12	861	941	858	860
8. Saamiset				
Pitkäaikaiset saamiset				
Saamiset saman konsernin yrityksiltä				
Lainasaamiset	-	-	3 275	6 804
Saamiset omistusyhteisyriksiltä				
Lainasaamiset	-	433	-	433
Siirtosaamiset				
Vuokrien jaksotus	32	9	32	9
Lyhytaikaiset saamiset				
Saamiset saman konsernin yrityksiltä				
Myyntisaamiset	-	-	79	334
Lainasaamiset	-	-	158	664
Yhteensä	-	-	237	998
Siirtosaamisten erittely, lyhytaikainen				
Erilaiset tukisaamiset ja korvaukset	129	161	129	161
Vuokrien jaksotus	35	32	35	32
Muut	157	230	145	227
Yhteensä	321	423	309	420
9. Oma pääoma				
Sidottu oma pääoma				
Osuuspääoma 1.1	7 813	7 682	7 813	7 682
+/- muutos	-29	131	-29	131
Osuuspääoma 31.12	7 784	7 813	7 784	7 813
Vararahasto 1.1	185	185	185	185
+ muutos	29	-	29	-
Vararahasto 31.12	214	185	214	185
Arvonkorotusrahasto	37	64	-	-
+/- muutos	-37	-27	-	-
Arvonkorotusrahasto 31.12	-	37	-	-
Vapaa oma pääoma				
Käyttörahasto 1.1	1 825	2 842	8 893	10 062
ed. tilikauden tuloksesta	435	-1 017	523	-1 169
osuuspääoman korot	-70	-	-70	-
Käyttörahasto 31.12	2 190	1 825	9 346	8 893
Ylijäämä ed. vuosilta 1.1	4 528	4 456	-	-
ed. tilikauden tuloksesta	-171	72	-	-
Ylijäämä ed. vuosilta 31.12	4 357	4 528	-	-
Tilikauden ylijäämä	1 557	676	15	550
Yhteensä	16 102	15 064	17 359	17 441
Poistoerosta oman pääoman osuus	202	1 671	64	190
Laskennalliset verovelat ja -saamiset tilinpäätössiirroista	-196	404	26	78

(1000 €)	KONSERNI		EMOYHTIÖ	
	2002	2001	2002	2001
10. Vieras pääoma				
Velat jotka erääntyvät myöhemmin kuin viiden vuoden kuluttua				
Lainat rahoituslaitoksilta	906	1 598	906	1 598
Eläkelainat	9 536	10 696	9 536	10 696
Muut velat	2 237	-	2 237	-
Yhteensä	12 679	12 294	12 679	12 294
Lyhytaikainen vieras pääoma				
Velat omistusyhteisyrityksille				
Ostovelat	54	91	54	91
Siirtovelkojen erittely				
Henkilöstökulut	4 423	4 147	4 423	4 146
Korkojaksotus	258	275	258	275
Muut	216	145	216	144
Yhteensä	4 897	4 567	4 897	4 565
11. Annetut vakuudet, vastuusitoumukset				
Velat, joiden vakuudeksi annettu kiinnityksiä tai muita vakuuksia				
Eläkelainat	16 152	18 634	16 152	18 634
Rahalaitoslainat	14 504	16 987	14 504	16 987
Yhteensä	30 656	35 621	30 656	35 621
Yleisvakuutena / erityisvakuutena annetut kiinnitykset ja muut vakuudet				
Annetut kiinteistökiinnitykset	30 613	44 110	30 260	43 421
Annetut yritysikiinnitykset	9 334	9 334	9 334	9 334
Annetut muut vakuudet	12 319	16 512	12 319	16 512
Yhteensä	52 266	69 956	51 913	69 267
Vastuusitoumukset				
Takaussitoumukset muiden puolesta	3 534	2 393	3 534	2 393
Eläkesitoumuksista johtuva vastuu	911	1 545	911	1 545
Yhteensä	4 445	3 938	4 445	3 938
Leasingvastuut				
Seuraavalla tilikaudella maksettavat	1 082	674	1 082	674
Myöhemmin maksettavat	580	881	580	881
Yhteensä	1 662	1 555	1 662	1 555

	Konsernin omistusosuus-%	Emoyhtiön omistamat osakkeet kpl	kirjanpitoarvo
12. Konserniyrietykset			
Mikkelin Teurastamo Oy, Mikkel	100	600	443
ZAO Portti SPb, Pietari	100	100	78
13. Osakkuusyrietykset			
Lihateollisuuden Tutkimuskeskus LTK			
Osuuskunta, Helsinki	14,5	7 250	-
Honkajoki Oy, Honkajoki	13,9	125	159
Kiinteistö Oy Siekkilänhovi, Mikkel	40,0	36	1
Kiinteistö Oy Suksimäki, Mikkel	50,0	5	-

EHDOTUS YLIJÄÄMÄN KÄYTTÄMISESTÄ

Hallitus ehdottaa, että vuoden 2002 ylijäämästä 14.381,79 euroa siirretään vararahastoon sääntöjen 13. §:n mukaisesti 5 % ja loppuosa käyttörahastoon. Lisäksi hallitus ehdottaa, että maksetaan käyttörahastosta osuuspääomalle, 7.136.830,53 eurolle, korkoa 1 %.

Mikkelissä 25. maaliskuuta 2003

Seppo Seppälä

Pekka Halko
Pirjo Lampinen
Juha Saikko

Erkki Kolehmainen
Antti Pilli-Sihvola
Pekka Kaikkonen

TILINTARKASTUSKERTOMUS

Järvi-Suomen Portti Osuuskunnan edustajiston jäsenille

Olemme tarkastaneet Järvi-Suomen Portti Osuuskunnan, nimi merkitty kaupparekisteriin 31.12.2002 (aikaisempi nimi Osuusteurastamo Karjaportti), kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilivuodelta 2002. Hallituksen laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen, konsernin ja osuuskunnan tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot sekä rahoituslaskelman. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja osuuskunnan hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallintoneuvoston ja hallituksen jäsenten toiminnan lainmukaisuutta osuuskuntalain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolaisten sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä osuuskunnan toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös konsernitilinpäätöksineen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää hallintoneuvoston ja hallituksen jäsenille tarkastamaltamme tilivuodelta. Hallituksen ehdotus ylijäämän käyttämisestä sekä osuuspääoman koron maksamisesta ovat osuuskuntalain mukaisia.

Mikkelissä 25. maaliskuuta 2003

Pentti Savolainen
KHT

KPMG WIDERI OY AB
Jukka Rajala
KHT

LAUSUNNOT

Hallintoneuvoston lausunto teurastustoiminnan tarkkailusta 2002

Edustajiston päätöksen mukaisesti teurastustoiminnan tarkkailun suorittavat kuluvan edustajistokauden aikana edustajiston jäsenet kahden henkilön ryhmissä, jolloin vuosittaiseen tarkastukseen osallistuvat alueittain määritellyt viisi ryhmää.

Asiasta ennakolta ilmoittamatta heillä on mahdollisuus seurata jo punnittujen ruhojen uusintapunnituksia ja verrata saatua tulosta Karjaportin toimihenkilöiden pitämään punnituspöytäkirjaan. Tarkastuksen yhteydessä he antavat lausunnon navetan, teurastamon, kuljetuskaluston ja eläinten kunnosta sekä eläinten käsittelystä. Tapahtuneesta tarkastuksesta tehdään pöytäkirja. Maataloustuottajilla on sen lisäksi mahdollisuus seurata omien teuraseläintensä punnitusta ja luokittelua.

Mikkelissä 12. päivänä helmikuuta 2003

Pekka Harju
Eero Hetemäki
Antero Jaatinen
Jukka Juutilainen
Timo Kallio
Ilpo Kiema

Juha Kuokka
Ilkka Laahanen
Ari Lavikka
Arvo Liukkonen
Pekka Luukkonen
Kari Nousiainen

Kalervo Tulokas

Rauno Nuppola
Pekka Partanen
Timo Ruhanen
Heikki Sakkara
Ville Savelainen
Antti Toivakka

Kari Vesterinen
Väinö Viljakainen
Hilikka Weiijo

Hallintoneuvoston lausunto

Olemme tutustuneet vuoden 2002 hallituksen toimintakertomukseen, hallintoneuvoston määräämien tarkastajien lausuntoon sekä perehtyneet tilinpäätökseen ja tilintarkastajien siitä antamaan lausuntoon. Jätämme ne sääntöjen määräysten mukaan edustajiston käsiteltäviksi ehdottaen, että tilinpäätös vahvistettaisiin ja hallituksen ehdotus ylijäämän käyttämisestä hyväksyttäisiin.

Hallintoneuvostosta ovat erovuorossa Pekka Harju, Eero Hetemäki, Satu Koskinen, Kari Nousiainen, Rauno Nuppola, Ville Savelainen ja Antti Toivakka.

Mikkelissä 7. päivänä huhtikuuta 2003

Pekka Harju
Eero Hetemäki
Antero Jaatinen
Timo Kallio
Satu Koskinen

Juha Kuokka
Ilkka Laahanen
Ari Lavikka
Arvo Liukkonen
Pekka Luukkonen

Kalervo Tulokas

Kari Nousiainen
Rauno Nuppola
Pekka Partanen
Timo Ruhanen
Heikki Sakkara

Ville Savelainen
Antti Toivakka
Kari Vesterinen
Väinö Viljakainen
Hilikka Weiijo



www.jarvisuomenportti.fi